

WFE 2ES

Betriebsanleitung



PEWA  
Messtechnik GmbH

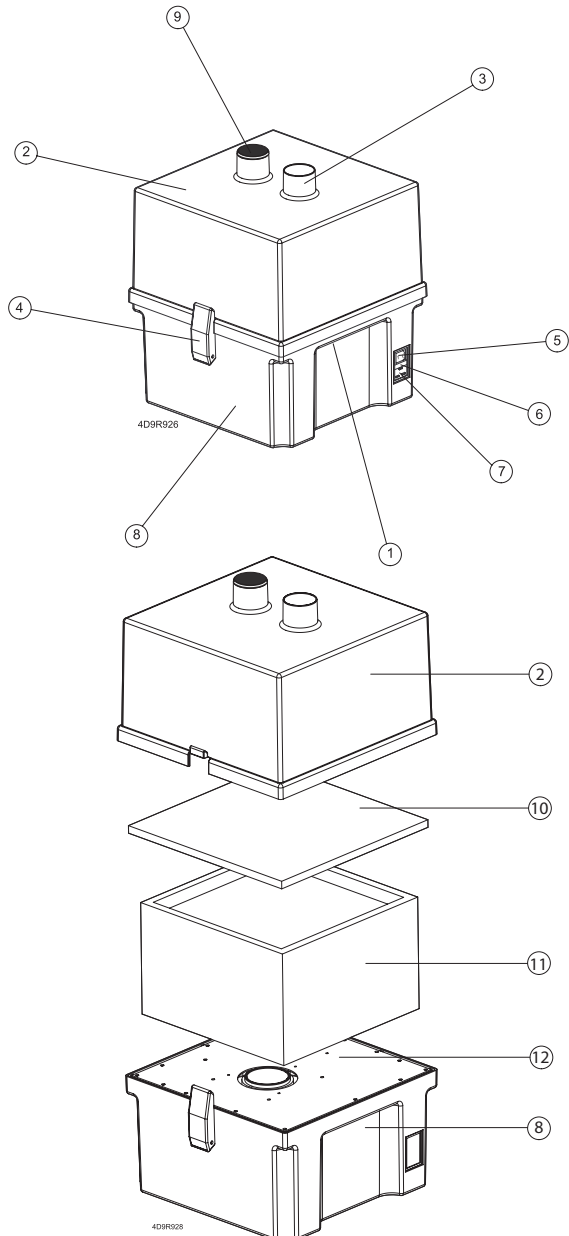
Weidenweg 21  
58239 Schwerte

Tel.: 02304-96109-0  
Fax: 02304-96109-88  
E-Mail: [info@pewa.de](mailto:info@pewa.de)  
Homepage : [www.pewa.de](http://www.pewa.de)



## WFE 2ES

## Geräteübersicht



- 1 Öffnung für Abluft
- 2 Filtergehäuse
- 3 Rohrstützen  
Vakuumananschluss
- 4 Spannschlösser
- 5 Netzschalter
- 6 Sicherung
- 7 Netzanschluss
- 8 Turbinengehäuse
- 9 Verschlussstopfen
- 10 Feinstaubfilter
- 11 Kompaktfilter
- 12 Turbinenplatte

## Inhalt

1	Zu dieser Anleitung.....	3
2	Zu Ihrer Sicherheit .....	4
3	Lieferumfang WFE 2ES .....	4
4	Gerätebeschreibung .....	5
5	Gerät in Betrieb nehmen.....	5
6	Lötrauch absaugen.....	6
7	Filter wechseln.....	7
8	Fehlermeldungen und Fehlerbehebung.....	8
9	Zubehör .....	8
10	Entsorgung .....	8
11	Garantie.....	8

## 1 Zu dieser Anleitung

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf der Weller WFE 2ES erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um die Lötrauchabsaugung WFE 2ES sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

- ▷ Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes vollständig bevor Sie mit der Lötrauchabsaugung WFE 2ES arbeiten.
- ▷ Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

### 1.1 Berücksichtigte Richtlinien

Die Weller Lötrauchabsaugung WFE 2ES entspricht den Angaben der EG Konformitätserklärung mit den Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG.

### 1.2 Mitgelieferte Dokumente

- Betriebsanleitung der Lötrauchabsaugung WFE 2ES
- Begleitheft Sicherheitshinweise zu dieser Anleitung

## 2 Zu Ihrer Sicherheit

Die Löt Rauchabsaugung WFE 2ES wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten. Geben Sie die Löt Rauchabsaugung WFE 2ES an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie die Löt Rauchabsaugung WFE 2ES ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck der Löt Rauchabsaugung von Arbeitsflächen unter den hier angegebenen Bedingungen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch der Löt Rauchabsaugung WFE 2ES schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

## 3 Lieferumfang WFE 2ES

- WFE 2ES inkl. Filter
- Anschlusskabel
- Betriebsanleitung
- Heft Sicherheitshinweise

## 4 Gerätebeschreibung

Die Weller WFE 2ES ist eine Lötrauchabsaugung für den Einsatz als Arbeitsflächenabsaugung für folgende Eigenschaften und Funktionen konzipiert:

- Sie besitzt eine leistungsstarke wartungsfreie Turbine und ist bestens geeignet für den industriellen Dauerbetrieb.
- Individuelle Gestaltung des Rohrsystems mit max. 2 Rohrstützen.
- 3-Stufen-Filter (Feinstaub-, Schwebstoff- und Aktivkohlefilter) abgestimmt auf die standardmäßige Zusammensetzung von Lötrauch.
- Hohe Filtereffizienz: Beim Einsatz von geprüften Schwebstofffiltern der Klasse E12 liegt nach EN 1822 der Abscheidgrad des Filtersatzes im Auslieferungszustand bei 99,5 %, bei einer Partikelgröße von 0,18 µm (Werte gelten nur bei Benutzung von Originalteilen).

### 4.1 Technische Daten WFE 2ES

Abmessungen	L x B x H (mm): 320 x 320 x 395
Gewicht	9 kg
Spannung	230 V, 50Hz 120 V, 60 Hz
Elektr. Leistung	115 VA
Max. Vakuum	1800 Pa
Max. Fördermenge	220 m <sup>3</sup> /h
Feinstaubfilter	Stufe 1: Feinstaubfilter M5 nimmt 40-60 % Feinstaub > 1 µm auf.
Kompaktfilter	Stufe 2+3: Schwebstofffilter Klasse E12 (99,5 % bei Partikel bis ca. 0,18 µm) ist kombiniert mit einem Aktivkohlefilter.

## 5 Gerät in Betrieb nehmen

Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass die Abluft ungehindert aus der Abluftöffnung befördert werden kann.

1. Das Gerät sorgfältig auspacken.
2. Lötrauchabsaugung WFE 2ES über einen
  - flexiblen Absaugschlauch
  - oder
  - direkt mit dem Vakuumrohrsystem verbinden.
3. Vor Inbetriebnahme Netzspannung mit der Angabe auf dem Typschild überprüfen.
4. Bei korrekter Netzspannung das WFE 2ES mit dem Netz verbinden.
5. Gerät am Netzschalter (7) einschalten.

## 6 Lötrauch absaugen

---

### **WARNUNG! Giftige Gase**



Der Unterdruck des WFE 2ES ist für die Direktabsaugung nicht ausreichend. Beim Löten entstehen giftige Gase welche ungefiltert zu Gesundheitsschäden führen.

- ▷ Verwenden Sie das WFE 2ES nur zur Flächenlötrauchabsaugung.
- 

### **Löten oder Schweißen von Lackdrähten**

Verwenden Sie beim Löten und Schweißen von Lackdrähten die standardmäßige Filtermatte M5 und einen Feinstaubfilter der Klasse F7.

### **Absaugen von Klebedämpfen**

Verwenden Sie beim Absaugen von Klebedämpfen einen Breitbandgasfilter (ohne Schwebstofffilter).

### **Absaugen beim Löten und Schweißen**

1. Filter auf Eignung und Einsatzfähigkeit überprüfen.
  2. Absaugschlauch am Vakuumanschluss (3) des WFE 2ES anschließen.
  3. Absaugschlauch positionieren und fixieren.
  4. WFE 2ES einschalten und absaugen.
- 

### **WARNUNG! Selbstentzündung der Aktivkohle**



Durch hohe Schadgaskonzentration kann es zu einer starken Erwärmung der Aktivkohle kommen, die zur Selbstentzündung des Filters führen kann.

- ▷ Betreiben Sie das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten mit schadgasfreier Luft.
- 

5. Nach dem abgeschlossenen Löt-/Klebevorgang Gerät 5 min schadgasfrei betreiben.
6. Gerät abschalten

## 7 Filter wechseln

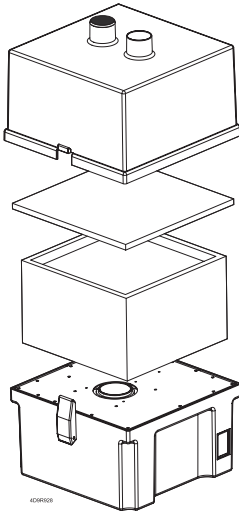
### WARNUNG! Ungefilterte Schadstoffe und Gase



Ein übersättigter Aktivkohlefilter nimmt keine Schadstoffe und Gase mehr auf. Die Gase und Schadstoffe werden ungefiltert wieder an die Umgebung abgegeben.

- ▷ Halten Sie die empfohlenen Filterwechselintervalle ein.

#### Hinweis



Verschiedene Flussmittel, Flussmittelanteile sowie unterschiedliche Staubanteile der abgesaugten Luft können die Lebensdauer des Filters wesentlich reduzieren.

Deshalb müssen Sie regelmäßig den Filter überprüfen und ggf. wechseln.

Empfehlung zum Filterwechsel:

- ▷ Bei Einsicht Betrieb den Vorfilter (=Feinstaubfilter) alle 10 Tage überprüfen und bei starker Verunreinigung auswechseln.
- ▷ Kompaktfilter nach dem 6. – 8. Vorfilterwechsel austauschen.

Filter ausbauen:

1. Netzstecker (7) vom Netz trennen.
2. Spannschlösser (4) zwischen Turbinengehäuse (8) und Filtergehäuse (2) öffnen.
3. Filtergehäuse (2) abheben.
4. Verunreinigten Feinstaubfilter (10) aus Kompaktfilter (11) entnehmen  
oder  
Verunreinigten Kompaktfilter (11) entnehmen.

#### Hinweis

Entsorgen Sie die verschmutzten Filter als Sondermüll nach den Vorschriften des Verwendungslandes.

Neuen Filter einbauen:

5. Kompaktfilter (11) einlegen (Durchflussrichtung beachten).
6. Feinstaubfilter (10) in den Kompaktfilter (11) einlegen.
7. Filtergehäuse (2) schließen
8. Spannschlösser (4) schließen.
9. Datum des Filterwechsels auf Wartungsetikett notieren und am Gehäuse gutschichtbar anbringen.
10. Netzstecker (7) einstecken.

Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

## 8 Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
Fehlende Absaugleistung	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Rohrsystem undicht</li> <li>– Filter verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Rohrsystem abdichten</li> <li>– Filter wechseln</li> </ul>
WFE 2ES läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Thermische Abschaltung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– WFE 2ES abkühlen lassen</li> <li>– Nach ca. 3h wieder einschalten</li> </ul>
Schwebstofffilter zu schnell verschmutzt	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kein Vorfilter eingesetzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vorfilter einsetzen</li> <li>– F7 Filter einsetzen</li> <li>– Vorabscheider einsetzen (bei hohem Feststoffanteil)</li> </ul>

## 9 Zubehör

T005 36 571 99Set KIT1WF Trichter für WFE 2 Flächenabsaugung

T005 36 572 99Set KIT1WF Düsen für WFE 2 Flächenabsaugung

T005 87 358 62Filtergehäuse

T005 87 627 53WFE Adapter 50-60 mm

T005 87 627 56Absaugschlauch flexible Ø 60 (5 m)

T005 87 627 01Filterset E12 mit 10 Vorfilter M5

besteht aus: EPA Filter E12, Breitbandgasfilter  
(10 % Aktivkohle)

T005 87 627 03Feinstaubfilter M5 (10 St.)

T005 87 627 04Gehäuseoberteil

Feinstaubfilter für Kompaktfilter

T005 87 359 36Kompaktfilter EPA E12+Gasfilter

T005 87 359 37Feinstaubfilter M5 (10 St.)

T005 87 359 38Feinstaubfilter F7 (10 St.)



## 10 Entsorgung

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

## 11 Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

Die aktualisierten Betriebsanleitungen finden Sie unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



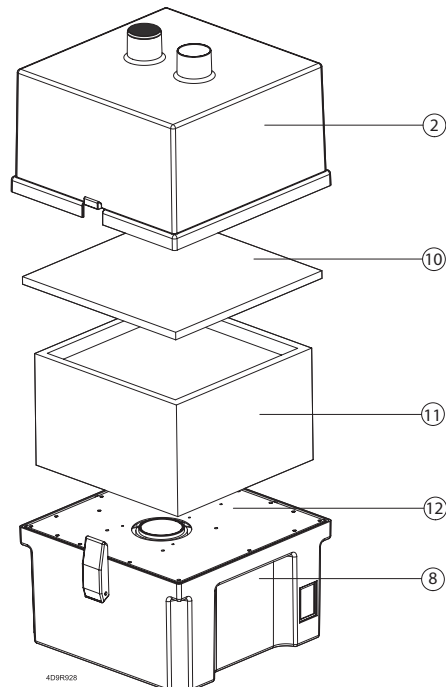
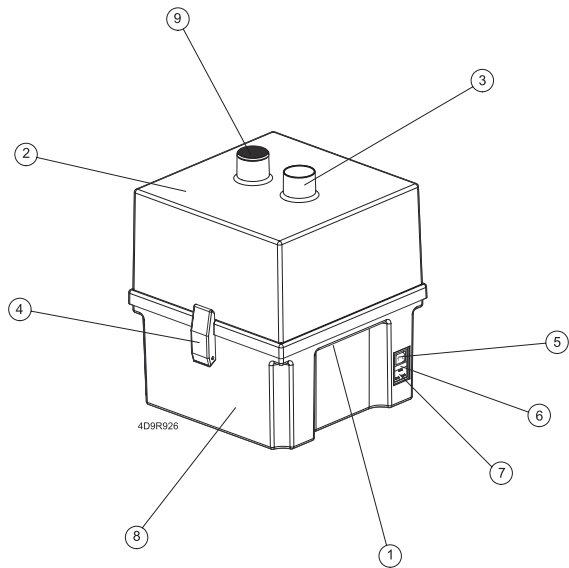
WFE 2ES

Mode d'emploi

FR



## WFE 2ES

Vue d'ensemble de  
l'appareil

- 1 Ouverture d'air d'évacuation
- 2 Corps de filtres
- 3 Prise d'aspiration
- 4 Attaches
- 5 Interrupteur d'alimentation
- 6 Fusible
- 7 Branchement secteur
- 8 Carter de turbine
- 9 Bouchon
- 10 Filtre pour poussières fines
- 11 Filtre compact
- 12 Plaque de turbine

## Table des matières

1 A propos du mode d'emploi .....	3
2 Pour votre sécurité.....	4
3 Le WFE 2ES comprend : .....	4
4 Description de l'appareil .....	5
5 Mise en service de l'appareil .....	5
6 Aspiration des fumées de soudage .....	6
7 Changement des filtres.....	7
8 Messages d'erreur et élimination des défauts .....	8
9 Accessoires .....	8
10 Elimination .....	8
11 Garantie .....	8

### 1 A propos du mode d'emploi

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant le système Weller WFE 2ES. Les exigences de qualité les plus sévères ont été appliquées à sa fabrication garantissant ainsi son parfait fonctionnement.

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes pour une utilisation conforme et un fonctionnement en toute sécurité du système d'aspiration WFE 2ES ainsi que des recommandations d'entretien et de réparation de défauts mineurs.

- ▷ Avant de mettre l'aspirateur WFE 2ES en service, lisez entièrement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité qui l'accompagnent.
- ▷ Conservez ce mode d'emploi à un endroit accessible à tous les utilisateurs.

#### 1.1 Directives applicables

L'aspirateur de fumées WFE 2ES de Weller correspond aux indications données dans la déclaration de conformité aux directives 2004/108/CE et 2006/95/CE.

#### 1.2 Documents citées

- Mode d'emploi de l'aspirateur de fumée WFE 2ES
- Livret sur les consignes de sécurité accompagnant le mode d'emploi

## 2 Pour votre sécurité

L'aspirateur de fumées WFE 2ES a été conçu et fabriqué conformément à l'état actuel de la technique et les réglementations et connaissances les plus récentes en matière d'hygiène et de sécurité. Malgré ces précautions prises, des risques de dommages corporels ou matériels subsisteront, si vous ne respectez pas les consignes du livret de sécurité ainsi que les avertissements du présent mode d'emploi. Lorsqu'il est cédé à des tiers, l'aspirateur de fumées WFE 2ES doit toujours être accompagné de son mode d'emploi.

### 2.1 Limites d'utilisation

L'aspirateur de fumées WFE 2ES doit exclusivement être utilisé à la destination indiquée dans le mode d'emploi, à savoir pour l'aspiration des fumées de soudage au-dessus des plans de travail, et dans les conditions spécifiées. L'utilisation conforme à la destination prévue implique également le respect

- des consignes du présent mode d'emploi,
- des consignes de l'ensemble des autres documents qui l'accompagnent,
- de la réglementation d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

## 3 Le WFE 2ES comprend :

- le système WFE 2ES y compris les filtres
- le câble de raccordement
- mode d'emploi
- le livret des consignes de sécurité

## 4 Description de l'appareil

Le système d'aspiration WFE 2ES de Weller a été conçu pour capter les émanations et fumées directement au-dessus des plans de travail et pour présenter les propriétés et fonctions suivantes :

- Turbine performante exempte d'entretien qui convient parfaitement à une utilisation industrielle permanente.
- Personnalisation de la tuyauterie avec deux raccords max.
- Filtre à 3 niveaux (filtre pour poussières fines, filtre à particules et filtre à charbon actif) adapté à la composition standard des fumées de soudage.
- Filtration très haute efficacité : à 99,5 % sur filtres à particules de type E12 selon EN 1822 pour une grosseur de particules de 0,18 µm (valeurs valables uniquement si utilisation des pièces d'origine).

### 4.1 Caractéristiques techniques WFE 2ES

Dimensions	L x l x H (mm) : 320 x 320 x 395
Poids	9 kg
Tension	230 V, 50 Hz 120 V, 60 Hz
Puissance absorbée	115 VA
Vide max.	1800 Pa
Débit max.	220 m <sup>3</sup> /h
Filtre poussières fines	Niveau 1 : le filtre M5 absorbe 40 à 60 % de poussière fine de > 1 mm.
Filtre compact	Niveaux 2+3 : le filtre de type E12 (99,5 % pour des particules de 0,18 µm environ max.) est combiné avec un filtre à charbon actif.

## 5 Mise en service de l'appareil

Lors de la mise en place de l'appareil, assurez-vous que l'air peut librement s'évacuer par l'ouverture prévue à cet effet.

1. Déballez l'appareil avec précaution.
2. Raccordez le système WFE 2ES
  - à l'aide d'un flexible d'aspiration
  - ou
  - directement au système de vide.
3. Avant la mise en service, vérifiez la tension d'alimentation sur la plaque signalétique.
4. Si la tension est la bonne, raccordez le WFE 2ES au secteur.
5. Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (7).

## 6 Aspiration des fumées de soudage

---

### AVERTISSEMENT ! Gaz toxiques



La dépression produit par le WFE 2ES ne suffit pas pour une aspiration directe. Des gaz toxiques sont générés au cours du soudage qui, s'ils ne sont pas filtrés, peuvent nuire à la santé.

- ▷ Le système WFE 2ES doit exclusivement être utilisé pour aspirer les fumées de soudage au-dessus d'une surface.
- 

#### Soudage des fils émaillés

Utilisez le filtre du type M5 standard et un filtre pour poussières fines du type F7 lors du soudage de fils émaillés.

#### Aspiration des vapeurs de colle

Utilisez un filtre à gaz à large bande (sans filtre à particules) pour aspirer les vapeurs de colle.

#### Aspiration en cours de soudage

1. S'assurer que le filtre utilisé est adapté et efficace.
  2. Raccorder le flexible d'aspiration à la prise de vide (3) du système WFE 2ES.
  3. Positionner et fixer le flexible d'aspiration.
  4. Mettre le WFE 2ES sous tension et aspirer.
- 

### AVERTISSEMENT ! Auto-inflammation du charbon actif



La forte concentration en gaz nocif peut entraîner un échauffement anormal du charbon actif susceptible de provoquer une auto-inflammation du filtre.

- ▷ Avant de le mettre hors tension, faites fonctionner l'appareil avec de l'air exempt de gaz nocifs pendant quelques minutes.
- 

5. A la fin du processus de soudage ou de collage, faire fonctionner l'appareil à l'air exempt de gaz nocifs pendant 5 mn.
6. Mettre l'appareil hors tension.

## 7 Changement des filtres

### AVERTISSEMENT ! Polluants et gaz non filtrés



Un filtre à charbon actif saturé n'absorbe plus ni polluants ni gaz. Les gaz et polluants sont rejetés dans l'atmosphère sans être filtrés.

▷ Respectez les intervalles de changement des filtres.

FR

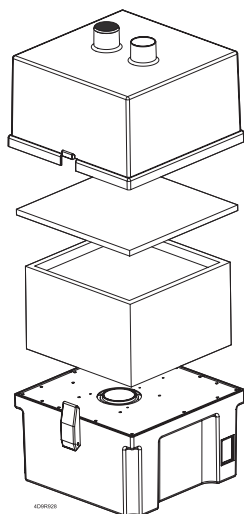
#### Remarque

Certains flux ou constituants de flux ainsi que diverses poussières contenues dans l'air aspiré peuvent considérablement réduire la durée de vie du filtre.

Le filtre doit donc être régulièrement vérifié et remplacé si nécessaire.

Recommandation pour le remplacement du filtre :

- ▷ Si l'appareil fonctionne 8 heures par jour, vérifier le pré-filtre (= filtre pour poussières fines) tous les 10 jours et le remplacer s'il est fortement encrassé.
- ▷ Remplacer le filtre compact, après avoir changé le pré-filtre environ 6 à 8 fois.



Démontage du filtre :

1. Débrancher la prise secteur (7).
2. Défaire les attaches (4) entre le carter de turbine (8) et le corps de filtres (2).
3. Retirer le corps de filtres (2).
4. Sortir le filtre pour poussières fines (10) encrassé du filtre compact (11)  
ou  
sortir le filtre compact (11) encrassé.

#### Remarque

Éliminez les filtres usagés comme déchets spéciaux en respectant la réglementation du pays d'utilisation.

Mise en place du filtre neuf :

5. Mettre le filtre compact (11) en place (attention au sens d'écoulement).
6. Placer le filtre pour poussières fines (10) dans le filtre compact (11).
7. Fermer le corps de filtres (2).
8. Fermer les attaches (4).
9. Noter la date du changement de filtre sur l'étiquette de maintenance et placer celle-ci sur l'appareil de manière bien visible.
10. Rebrancher la prise secteur (7).  
L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

## 8 Messages d'erreur et élimination des défauts

Défaut	Cause possible	Remède
Puissance d'aspiration insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Fuite dans la tuyauterie</li> <li>– Filtre encrassé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Remédier à la fuite</li> <li>– Changer le filtre</li> </ul>
Le WFE 2ES ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Déconnexion thermique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Laisser le WFE 2ES refroidir</li> <li>– Attendre 3h environ avant de le remettre sous tension</li> </ul>
Le filtre à particules s'encrasse trop vite	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Le pré-filtre n'est pas en place</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettre le pré-filtre en place</li> <li>– Mettre le filtre F7 en place</li> <li>– Mettre le pré-séparateur en place (si forte proportion de matières solides)</li> </ul>

## 9 Accessoires

T005 36 571 99KIT1WF aspiration en surface pour WFE 2  
 T005 36 572 99KIT1WF aspiration en surface pour WFE 2  
 T005 87 358 62Corps de filters  
 T005 87 627 53Adaptateur pour WFE 50-60 mm  
 T005 36 627 56Tuyau d'aspiration Ø 60 (5 m)  
 T005 87 627 01Kit de filtres E12 avec 10 préfiltres M5  
     comprenant: filtres EPA E12, filtre à gaz, bande  
     large (10 % de charbons actifs)  
 T005 87 627 03Filtres pour poussières fines M5 (10 unités)  
 T005 87 627 04Partie supérieure du carter

Filtres pour poussières fines pour filtre compact:  
 T005 87 359 36Filtre compact EPA E12+filtre à gaz  
 T005 87 359 37Filtres pour poussières fines M5 (10 unités)  
 T005 87 359 38Filtres pour poussières fines F7 (10 unités)



## 10 Elimination

Veuillez à une élimination selon la réglementation en vigueur dans votre pays des composants et filtres usagés ou appareils en fin de vie.

## 11 Garantie

Le matériel est garanti pour la durée d'un an à compter de la livraison chez l'acheteur, sans préjudice du droit de recours de l'acheteur au titre des art. 478, 479 BGB (code civil allemand).

Nous ne répondons au titre d'une garantie accordée que si la garantie de qualité ou de résistance a été accordée par nous par écrit et en utilisant le terme "garantie".

**Sous réserve de modifications techniques!**

**Vous trouverez les manuels d'utilisation actualisés sur [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**